

## 「JAICI AutoTrans」サービス トライアル利用規約

この利用規約（以下、「本規約」といいます）は、一般社団法人化学情報協会（以下、「当協会」といいます）が提供する「JAICI AutoTrans」サービス（以下、「本サービス」といいます）のトライアル利用に関する条件を定めるものであり、本サービスのトライアルを利用するお客様（以下、「ユーザー」といいます）は、本規約に従ってご利用いただきます。

### 第1条（利用申し込み）

利用申し込み者は、本規約に同意の上、当協会の定める方法によって申請し、当協会がこれを承認し、利用開始日を通知することによって利用が開始されます。

2. 当協会の判断により、申請を承認しないことがあります。

### 第2条（サービスの内容）

本サービスは Web アプリケーションを利用し、以下の翻訳サービスを提供します。

なお、第7条に基づき下記以外のサービスを提供することがあります。

- (1) 外国語特許原文とその日本語翻訳結果を同一レイアウトの PDF ファイルで提供（以下、「PatSpread 翻訳」といいます）
- (2) データベースの検索結果（抄録や標題）一覧に翻訳結果を追加した Excel® ファイルを提供（以下、「ファイル翻訳」といいます）
- (3) 任意の Excel ファイルに対訳を提供（以下、「汎用ワークシート翻訳」および「汎用ワークシート翻訳 1000」といいます）
- (4) ブラウザ上に入力したテキストの翻訳結果を提供（以下、「テキスト翻訳」といいます）

2. 本サービスの利用可能時間（除くシステムメンテナンス、障害発生時）は、1日24時間、1週7日とします。

3. 本サービスに関するサポート対応時間は、月曜から金曜（祝日および当協会休業日を除く）の9時から17時とします。サポート内容および問合せ手段は、本サービス上にて案内します。

### 第3条（トライアル利用の条件）

トライアル利用における以下の詳細条件は、利用開始日の通知とともにユーザーへ案内します。本規約の内容と矛盾する場合は、本条に従って提示する利用条件の内容が優先します。

- (1) 利用期間
- (2) 利用件数上限
- (3) 機能

#### (4) 利用可能時間・サポート対応時間

#### 第4条 (データの利用)

本サービスを利用して得た翻訳結果については、ユーザーの所属機関および関連会社(親会社、子会社など資本関係にある会社)内においてのみ、利用を許諾します。

2. 外部機関への転売など、前項に規定する範囲を超えた利用を禁止します。
3. 本条 第1項の許諾に関わらず、本サービスのファイル翻訳・汎用ワークシート翻訳・汎用ワークシート翻訳 1000 において、STN® または SciFinder®を使用して出力したデータを利用する(検索結果・その翻訳結果の保存および再配布を含む)場合には、『[CAS Information Use Policies](#)』他、各データベース固有の利用契約が適用されるものとします。
4. 請負業者および代行検索業者がファイル翻訳・汎用ワークシート翻訳・汎用ワークシート翻訳 1000 を利用し、納品される Excel ファイルにSTN出力結果が含まれる場合には、『[CAS Information Use Policies](#)』他、各データベース固有の利用契約に規定されるバックアップ期間を超えて当該 Excel ファイルを保有することはできません。

#### 第5条 (個人情報)

本サービスの利用に際して、当協会が入手したユーザーに関する個人情報は、当協会の『[プライバシーポリシー](#)』に従って取り扱われます。

#### 第6条 (免責事項)

当協会は、本サービスの不完全性から生じる直接、間接または結果的な損害(逸失利益を含むがそれに限らない)に対し、その責任を負いません。

#### 第7条 (サービスの変更・中断・終了)

当協会は、本サービスの内容を追加、改廃することがあります。

2. 当協会は、保守点検、不測の事態その他の理由により、ユーザーへの事前通知なく、本サービスの提供を一時的に中断することがあります。
3. 当協会は、次の各号に該当する場合、本サービスを終了することがあります。
4. 天災地変等、不測の事態により本サービスの継続が困難となった場合
5. 事前に当協会よりユーザーに事前にサービスの終了を告知した場合
6. 本サービスの変更・中断・終了によりユーザーに生じた損害につき、当協会は一切その責任を負いません。

以上

初版 2017 年 11 月 10 日制定  
2018 年 4 月 17 日改訂  
2018 年 9 月 10 日改訂